

Škarje za obrezovanje z litijevo baterijo

Uporabniški priročnik



IME IN SHEMATSKI PRIKAZ POSAMEZNEGA DELA



polnilnik

1. Fiksno rezilo
2. Premikajoče rezilo
3. Zaponka
4. Sprožilec

5. Nadzorno stikalo
6. Gumb za odstranitev baterije
7. Baterija

8. Odprtina za hlajenje



WHIZPRUNER

Št. modela: SHEAR CALIBER 2.5

Moč: 150 W

Napetost: 14,8 V



Največji razpon rezanja: 25 mm

Datum izdelave: 2022/48

Izdelava: Yongkang Dixing Industry and Trade Co., Ltd.
5F, Building 3, No. 41 Jiuding Road, Yongkang Economic
Development Zone, Jinhua City, Zhejiang Province

Uvoznik: HS Plus d.o.o.

Gmajna 10, 1236 Trzin, Slovenija

Izdelano na Kitajskem

TEHNIČNI PODATKI

Ime: Baterijske električne škarje	Material: legirano jeklo visoke trdnosti
Baterija: 14,8 V	Velikost: 28 * 11,5 cm
Čas delovanja: 3 - 4 h	Razpon rezanja: 25 mm
Čas polnjenja: 2 - 2,5 h	Teža: 1,1 kg / 1,2 kg

VARNOSTNA NAVODILA



OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo. Izraz "električno orodje" se v opozorilih nanaša na

orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (z napajalnim kablom za v električno omrežje), ali na električno orodje, ki se napaja iz baterije (brez napajalnega kabla za v električno omrežje).

- Delovno območje naj bo čisto in svetlo. Neurejeni ali temni prostori povečujejo možnost nesreč.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko povzročijo vžig prašnih delcev ali hlapov.
- Med uporabo električnega orodja poskrbite, da so otroci in opazovalci na primerni varnostni razdalji. Zaradi motenj lahko izgubite nadzor. Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- Bodite pozorni, opazujte dogajanje in se zavedajte, kaj počnete, ter električno orodje uporabljajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, varnostni čevlji z nedrsečim podplatom, zaščitna čelada ali glušniki, ki se uporabljajo v ustreznih pogojih, bo zmanjšala število poškodb.
- Preprečite nenameren zagon orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na glavno napajanje in/ali akumulator, dvigovanjem ali prenašanjem se prepričajte, da je

električno orodje izklopljeno. Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu, oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.

- Z električnim orodjem ne segajte predaleč. Med upravljanjem orodja bodite pozorni na pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Poskrbite, da so lasje, oblačila in zaščitne rokavice primerno oddaljeni od gibljivih delov. Oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo vanje.
- Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela. S primernim električnim orodjem boste v predvidenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.

Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja. Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- Ko električnega orodja ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok. Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oz. ki niso prebrale tega uporabniškega priročnika. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno vzdržujte električno orodje. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj zatika in je bolj vodljivo.
- Električno orodje, dodatno opremo, priključke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Uporaba orodja za drugačna dela od predvidenih lahko povzroči nevarne situacije.
- Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba orodja.
- Upoštevajte navodila za mazanje orodja in menjavo dodatkov.
- Ročaji naj bodo suhi, čisti – brez olja in masti.
- Izogibajte se telesnemu stiku z rezili med delovanjem orodja. Preden zaženete električno orodje, se prepričajte, da se rezila ničesar ne dotikajo. Med uporabo električnega orodja v trenutku nepazljivosti premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo vaša oblačila ali del telesa.
- Električno orodje pri delu držite le za izolirane prijemalne površine, sicer se lahko dotaknete skrite električne napeljave.
- Nosite zaščitna očala in glušnike. Priporočljiva je dodatna zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala. Uporaba osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje telesnih poškodb zaradi letečih delcev ali naključnega stika z električnim orodjem.

- Orodja ne uporabljajte, ko ste na drevesu. Uporaba orodja na drevesu lahko povzroči telesne poškodbe.
- Poskrbite za varno stojišče in orodje upravljajte le, ko stojite na stabilni, varni in ravni površini.
Na spolzkih ali nestabilnih površinah, kot so lestve, lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad orodjem.
- Orodje prenašajte izklopljeno in ga pri tem držite za ročaj ter odmaknjeno od telesa. S pravilno uporabo orodja se zmanjša verjetnost nenamernega stika s premikajočimi se rezili.
- Orodje uporabljajte izključno za rezanje lesa. Škarje uporabljajte samo za predvidene namene. Škarij ne uporabljajte na primer za rezanje plastike, gradbenega materiala ali materialov, ki niso iz lesa. Uporaba orodja za drugačna dela od predvidenih lahko povzroči nevarne situacije.
- Orodje uporabljajte le na trdnih tleh in na čvrsti podlagi. Posebno pozornost namenite oviram (npr. kablu) na delovnem območju. Bodite posebno pozorni, kadar lahko zaradi vlage, ledu, snega, sveže posekanega lesa ali lubja površine drsijo. Med uporabo orodja ne stojte na lestvah ali drevesih.
- Nikoli ne režite nad višino ramen.
- Pri delu na poševnem terenu bodite še posebej previdni, saj kotaleča se debela in veje predstavljajo potencialno nevarnost.
- Predel, kjer boste rezali, očistite tujkov, kot so pesek, kamenje, žebliji, žica itd. Tujki lahko poškodujejo rezila.
- Pri rezanju v bližini žičnih ograj bodite še posebej previdni. Bodite previdni, da ne zarezete v ograjo.
- Bodite previdni, da ne zarezete v tla.
- Kose lesa režite posamično, ne v šopih ali kupih.
- Orodja ne uporabljajte za rezanje tankih vej in korenin, saj se lahko te vanj zapletejo. Izguba ravnotežja predstavlja nevarnost.
- Orodja ne uporabljajte za odpiranje kosov lesa in drugih predmetov.
- Orodje usmerjajte tako, da se noben del vašega telesa ne nahaja znotraj podaljšane poti škarij.
- Preberite uporabniški priročnik, da se seznanite z delovanjem orodja.
- Pred prvo uporabo orodja naj vam nekdo pokaže, kako jo uporabljati. Če to ni mogoče, pred začetkom dela vsaj vadite rezanje okroglega lesa na kozi.
- Otroci in mlajši od 18 let škarij ne smejo uporabljati. Izjema so starejši od 16 let, ki se usposabljaajo pod nadzorom strokovnjaka.
- Delo z orodjem zahteva visoko stopnjo koncentracije. Ne delajte z orodjem, če se ne počutite dobro ali sposobni za delo. Vsa dela opravljajte mirno in previdno.
- Orodja nikoli ne uporabljajte pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Orodje je namenjeno izključno rezanju lesa. Ne sme se uporabljati na primer za rezanje plastike ali poroznega betona.
- Orodje uporabljajte samo za dela, ki so opisana v tem uporabniškem priročniku.
- Ne uporabljajte ga na primer za obrezovanje žive meje ali za podobne namene.
- Orodja ne smete uporabljati za gozdarska dela, tj. za sečnjo in obrezovanje neposekanega lesa.

- Orodje ni namenjeno komercialni uporabi.
- Orodja ne smete preobremenjevati.

OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Pri uporabi tega električnega orodja je zelo priporočljiva uporaba naslednje osebne varovalne opreme:

- Oblačila morajo biti oprijeta, vendar ne smejo ovirati gibanja.
- Med delom nosite naslednjo varovalno opremo:
- Preizkušena zaščitna čelada, če nevarnost predstavljajo padajoče veje ali podobno.
- Obrazna maska in očala.
- Ustrezna zaščita za ušesa (zaščitne slušalke, prilagodljivi ali po meri narejeni čepki).
- Trdne usnjene zaščitne rokavice.
- Dolge hlače iz trdne tkanine.
- Zaščitni čevlji ali škornji z neдрsečim podplatom, jekleno kapico in podlogo iz tkanine, odporne proti rezanju.
- Zaščitna maska s filtrom, če opravljate dela, pri katerih nastaja prah (npr. žaganje suhega lesa).

1. Pripravite orodje. Ko električnega orodja ne uporabljate, ga zaklenite in shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.
2. Ne vlecite napajalnega kabla, da bi orodje premaknili ali ga izklopili iz elektrike ipd. Prav tako se izogibajte stiku napajalnega kabla z vročimi predmeti, ostrimi kovinskimi robovi ali maščobo.
3. Bodite pozorni na orodje za vzdrževanje. Za zagotavljanje ustreznega delovanja in varnosti je treba orodje ohranjati ostro. Redno preverjajte napajalni kabel; če odkrijete kakršno koli poškodbo, napravo pošljite v servisni center v pregled in popravilo. Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba takoj zamenjati. Ročaj mora biti suh, čist in nemasten.
4. Ko orodja ne uporabljate ali ko izvajate vzdrževanje, menjavate pribor ali rezalno orodje, najprej vtič izvlecite iz električnega omrežja.
5. Pred uporabo orodja se prepričajte, da varovalo ali drugi deli orodja niso poškodovani. Preverite, ali so vsi gibljivi deli v pravilnem položaju, ali so deli, ki jih je treba pritrditi, dobro pričvrščeni itd.
6. Pri delu telo ne sme biti v stiku z ozemljitvenimi vodniki, kot so železne cevi, radiatorji, hladilniki itd. Med uporabi morate nositi izolacijska oblačila in čevlje ali stati na izolacijski blazini.
7. Napajalni vtič uporabljajte pravilno. Gole žice ne vtikajte neposredno v vtičnico.
8. Zamenjajte in popravite dele. Pri zamenjavi delov obvezno uporabljajte originalne tovarniške dele. Pri priključitvi napajalnega kabla bodite pozorni na to, ali je napetost napajalnika enaka napetosti indikatorske plošče.

9. Napajalna napetost ne sme biti višja od dovoljene napetosti orodja. Če napajalna napetost ni znana, vtiča ne vtikajte v vtičnico.
10. Ne režite vej, ki presegajo delovni razpon škarij, in trdih materialov, kot so kovina, kamen in drugi nerastlinski materiali.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE IZDELKA

Začetek uporabe

1. Odprite embalažo in vstavite baterijski sklop v vhod za vstavljanje baterijskega sklopa na električnih škarijah.
2. Vključite nadzorno stikalo in kontrolna lučka baterije bo zasvetila zeleno.
3. Zvočni signal se ob prvem vklopu oglasi enkrat, aktivira pa se z dvema zaporednima pritiskoma na sprožilec.
4. Običajno rezanje: pritisnite sprožilec in rezilo se bo zaprlo. Ko sprožilec sprostite, se rezilo razpre. Zapiranje rezila: nepretrgoma pritiskajte na sprožilec, oglasi se dolg zvočni signal in rezilo se zapre.
5. Pred uporabo večkrat zaporedoma pritisnite sprožilec, da zaprete rezilo (brez rezanja), in preverite, ali deluje normalno.
6. Z uporabo začnite, ko škarije delujejo normalno.



Step1 Prepare the battery and

Step 2 Insert the handpiece

Step3 finish installation

1. korak: priprava baterijskega sklopa in glave naprave

2. korak: vstavite držalo z glavo na baterijski sklop

3. korak: zaključite namestitev

Konec uporabe

1. Sprožilec držite dlje kot 5 sekund, potem pa ga sprostite: rezilo se zapre in ostane zaprto.
2. Napravo izklopite in odstranite baterijo.
3. Napravo očistite in shranite v škatlo.



VARNOSTNI UKREPI ZA BATERIJSKE SKLOPE

1. Pred uporabo baterijskega sklopa natančno preberite vsa navodila in polnilne baterije. Upoštevajte vse oznake za segrevanje na izdelkih, ki uporabljajo baterije.

2. Ne razstavljajte baterijskega sklopa.
3. Po izteku časa delovanja napravo takoj prenehajte uporabljati, sicer lahko pride do pregrevanja, požara ali eksplozije.
4. Če vam elektrolit pride v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Lahko pride do okvare vida.
5. Baterijski sklop ni primeren za kratkostično povezavo.
6. Ne dovolite, da bi se terminala dotaknil kakršen koli prevodni material.
7. Baterijskega sklopa in drugih kovinskih predmetov, kot so žblji, kovanci itd., ne odlagajte v isto škatlo.
8. Baterijskega sklopa ne postavljajte v vodo in ga ne izpostavljajte dežju. Kratek stik baterije povzroči velik tok.
9. Orodij in baterijskih sklopov ne postavljajte na mesta, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C. Pregrevanje lahko povzroči požar ali okvaro.
10. Ne sežigajte baterijskega sklopa, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen. V ognju bo eksplodiral.
11. Pazite, da baterijskega sklopa ne udarite in da vam ne pade na tla.
12. Ne uporabljajte poškodovanih baterij.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV

1. Pri nameščanju ali odstranjevanju baterijskega sklopa trdno držite orodje in baterijski sklop.
2. Pri odstranjevanju baterijskega sklopa pritisnite gumb na sprednji strani baterijskega sklopa in tega hkrati izvlecite iz orodja.
3. Pri nameščanju baterijskega sklopa poravnajte jeziček na baterijskem sklopu z odprtino na pokrovčku in ga potisnite na mesto. Vstavite ga tako, da se zaklene in zaskoči. Rdeča kontrolna lučka na zgornji strani pomeni, da baterijski sklop ni popolnoma zaklenjen.

OPOMBA:

Pred nastavljanjem ali preverjanjem delovanja orodje obvezno izključite in odstranite baterijski sklop.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

Baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so visoke temperature ali udarci. Zaradi uhajanja elektrolitske raztopine lahko pride do telesnih poškodb.

Pred polnjenjem preverite, ali je površina baterije čista in suha.

Pred pošiljko baterija izdelka ni popolnoma napolnjena. Zato jo je treba pred prvo uporabo v celoti napolniti.

Baterije ne polnite dlje časa, kot je potrebno.

Če je trajanje povsem napolnjene baterije bistveno krajša, jo je treba zamenjati.

Uporablja se lahko samo baterijski sklop proizvajalca električnega orodja.

Da bi kar se da ohranili življenjsko dobo baterije, orodja ne preobremenjujte z rezanjem mokrih in suhih vej s premerom, večjim od 60 mm.

Če menite, da moč orodja ni zadostna in da rezanje ne poteka gladko, preverite, ali je baterija prazna in ali je rezilo premalo ostro.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Popravila, ki niso navedena v tem priročniku, naj opravi usposobljen serviser. Zaradi varnosti pri uporabi uporabljajte samo originalne sestavne dele.

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem odstranite baterijo z električnega orodja in jo shranite na varno mesto.

Med dotikanjem rezil nosite zaščitne rokavice. Dotikanje rezil z golimi rokami povečuje nevarnost poškodb.

Čiščenje in vzdrževanje izvajajte redno. Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja dolgoročno in zanesljivo delovanje električnega orodja.

Po določenem času uporabe iz orodja odstranite ostanke kot je prah, ki se nabere na pokrovu.

SHRANJEVANJE

1. Da bi zagotovili popolno napolnjenost baterije, se izogibajte polnjenju v zelo vročih ali hladnih prostorih.
2. Če električnega orodja dalj časa ne boste uporabljali, pred shranjevanjem odstranite baterijo.
3. Baterije in polnilce shranjujte v škatli z orodjem, da preprečite vdor toplote, prahu in vlage.
4. Preverite, ali je stikalo izklopljeno.
5. Baterijo hranite v suhem okolju pri temperaturi od 0 °C do 20 °C.
6. Razdalja med baterijo in morebitnimi gorljivimi predmeti mora biti večja od 1,5 m.
7. Da bi zagotovili daljšo življenjsko dobo, naj bo orodje shranjeno z napolnjeno baterijo.

Ko orodja ne uporabljate, napolnite baterijo in jo odstranite. Med shranjevanjem mora biti stikalo za vklop izklopljeno.

Kontrolna lučka

RDEČA	POLNJENJE
ZELENA	POLNJENJE ZAKLJUČENO

Navodila za recikliranje in odlaganje



Ta oznaka pomeni, da izdelka v EU ni dovoljeno odvreči med ostale gospodinjske odpadke. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte in tako spodbujajte trajnostno uporabo materialnih virov. Če želite uporabljeno napravo vrniti, uporabite sistem za vračilo ali kontaktirajte prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Prodajalec lahko ta izdelek sprejme za okolju varno recikliranje.



Izjava proizvajalca, da izdelek ustreza zahtevam veljavnih direktiv EU.

Razlage oznak



Nosite zaščitna očala



Uporabite zaščito pred hrupom



Ne izpostavljajte dežju



Oglejte si navodila za uporabo



Zaščitni razred II; dvojna izolacija



Nosite masko proti prahu

EU DECLARATION OF CONFORMITY
According to EC Directive - CE

Producer: Yongkang Dixing Industry and Trade Co., Ltd
Address: 5F, Building 3, No. 41 Jiuding Road, Yongkang Economic Development Zone, Jinhua City, Zhejiang Province
Phone: 18505815587
Email: emmy@keepselected.cn

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product name: **WHIZZPRUNER (Lithium Electric scissors)**
Model no.: Shear caliber 2.5

Has been designed and manufactured in accordance to the following technical regulation:

EMC directive 2014/30/EU

LVD directive 2014/35/EU

ROHS directive 2011/65/EU and 2015/863

Machinery directive 2006/42/EC

The object of the declaration is in conformity with relevant Union harmonization legislation.

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 62841-1:2015

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

IEC 62321-4:2013:A1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-6:2015

EN IEC 63000:2018

The products were produced according to the European Union directive and standards.

The authorized person for compilation of the technical file is:

Rok Slapar, HS Plus d.o.o., Gmajna 10, 1236 Trzin, SI 15553442

Manufacturer: Yongkang Dixing Industry and Trade Co., Ltd

Stamp/signature: 

Name/surname: Hong Yun, Yu

Title: Director

Place and Date: Yongkang 2023.01.06



IZJAVA O SKLADNOSTI
Na podlagi direktive EC - CE

Proizvajalec: Yongkang Dixing Industry and Trade Co., Ltd.
Naslov: 5F, Building 3, No. 41 Jiuding Road, Yongkang Economic Development Zone, Jinhua City, Zhejiang Province
Telefon: 18505815587
E-mail: emmy@keepselected.cn

Izjava o skladnosti je izdana z izključno odgovornostjo proizvajalca.

Ime produkta: **WHIZZPRUNER (Litijske električne škarje)**
Št. modela: Shear caliber 2.5

Oblikovanje in proizvodnja je bila narejena v skladu z naslednjimi tehničnimi regulativami:

Direktiva EMC 2014/30/EU

Direktiva LVD 2014/35/EU

Direktiva ROHS 2011/65/EU Priloga II dopolnjena priloga (EU)2015/863

Direktiva o strojih 2006/42/EC

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Evropske unije o harmonizaciji.

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 62841-1:2015

EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010

IEC 62321-4:2013:A1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-6:2015

EN IEC 63000:2018

Produkti so bili izdelani v skladu z direktivami in standardi EU.

Pooblaščen oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Rok Slapar, HS Plus d.o.o., Gmajna 10, 1236 Trzin, SI 15553442

Proizvajalec: Yongkang Dixing Industry and Trade Co., Ltd

Žig/podpis:

Ime/priimek: Hong Yun, Yu

Naziv: Direktor

Kraj in datum: Yongkang 06.01.2023

EN: You have received the user manual in your language together with the invoice to your e-mail address. It can also be found on our website under the tab 'user manual'.

BG: Получихте ръководството за потребителя на Вашия език заедно с фактурата, на имейл адреса си. Може да бъде намерено и на нашия уебсайт в раздела "Инструкции за употреба".

CS: Uživatelskou příručku ve vašem jazyce jsme vám poslali spolu s fakturou na vaši e-mailovou adresu. Najdete ji také na našich webových stránkách pod záložkou „Návod k použití“.

DE: Das Benutzerhandbuch in Ihrer Sprache wurde zusammen mit der Rechnung an Ihre E-Mail Adresse geschickt. Sie finden es auch auf unserer Website unter dem Reiter "Gebrauchsanweisung".

GR: Λάβατε το εγχειρίδιο χρήσης στη γλώσσα σας μαζί με το τιμολόγιο στη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου σας. Μπορείτε επίσης να το βρείτε στην ιστοσελίδα μας στην καρτέλα «Οδηγίες».

ES: Ha recibido en su correo electrónico el manual de usuario en su idioma junto con la factura. También se puede encontrar en nuestro sitio web, en la pestaña "Instrucciones de uso".

FR: Le mode d'emploi dans votre langue vous a été envoyé avec la facture à votre adresse e-mail. Il est également disponible sur notre site Internet, sous l'onglet « Manuels d'utilisation ».

HR: Na svoju adresu e-pošte dobili ste korisnički priručnik na svojem jeziku te račun. Priručnik možete pronaći i na našem web-mjestu na kartici „Upute za upotrebu“.

HU: A felhasználói kézikönyvet a számlával együtt megküldtük az Ön email címére. A weboldalunkon is megtalálható a „Használati útmutató“ fül alatt.

IT: Abbiamo inviato il manuale utente nella sua lingua insieme alla fattura al suo indirizzo e-mail. Può trovarlo anche sul nostro sito web sotto la voce 'Istruzioni per l'uso'.

NL: U hebt de gebruikershandleiding in uw taal samen met de factuur op uw e-mailadres ontvangen. Deze is ook te vinden op onze website onder het tabblad 'Gebruiksaanwijzing'.

PL: Otrzymali Państwo instrukcję obsługi w swoim języku wraz z fakturą na swój adres e-mail. Można ją również znaleźć na naszej stronie internetowej w zakładce „Instrukcja użytkowania”.

PT: Recebeu o manual de utilizador no seu idioma em conjunto com a fatura no seu endereço de e-mail. Também pode encontrá-lo no nosso website no separador 'Instruções de utilização'.

RO: Ați primit manualul utilizatorului în limba dumneavoastră, împreună cu factura, pe adresa dumneavoastră de e-mail. Acesta poate fi găsit pe pagina noastră de internet, la fila „Instrucțiuni de utilizare”.

SK: Používateľskú príručku vo vašom jazyku ste dostali spolu s faktúrou na vašu e-mailovú adresu. Najdete ju aj na našej webstránke v záložke "Návod na použitie".

SI: Na vaš e-poštni naslov ste poleg računa prejeli še navodila za uporabo v vašem jeziku. Najdete ga lahko tudi na naši spletni strani, in sicer pod zavihkom "Navodila za uporabo".